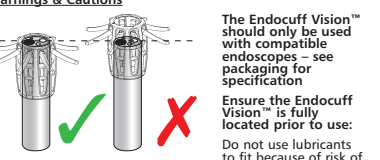




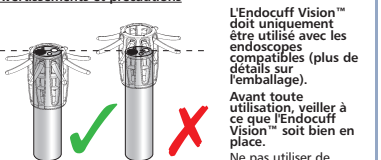
Instructions for Use

Intended use
The Endocuff Vision™ is intended to be attached to the distal end of the endoscope to facilitate endoscopic therapy, to be used for the following:
• Keeping the suitable depth of endoscope's view field
• Helping the endoscope with being inserted into the gastrointestinal tract



Instructions d'utilisation

Utilisation prévue
L'Endocuff Vision™ est destiné à être fixé à l'extrémité distale de l'endoscope pour faciliter un traitement endoscopique, aux fins suivantes:
• Maintenir les tissus à la distance appropriée afin de garantir un champ de vision optimal de l'endoscope
• Favoriser l'insertion de l'endoscope dans le tractus gastro-intestinal



Käyttöohje

Tarkoituksenmukainen käyttö
Endocuff Vision™ on tarkoitettu kiinnitettäväksi endoskoopin distaalipaikkaan endoskooppia toteuttavien hoitojen helpottamiseksi. Sitä käytetään
• endoskoopin näkökentän sopivan syvyyden säilyttämiseen
• helpottamaan endoskoopin viemistä mahasuoliikanvaan.



Bruksanvisning

Tiltenkt bruk
Endocuff Vision™ settes på den distale enden av endoskopet for å gjøre endoskopisk behandling og for lettere å sette inn endoskopet i tarmene.
• Sørg for adekvat dybde på endoskopets synsfelt
• Sørg for at det blir enklere å føre endoskopet ned i mage-tarmkanalen



Brugsanvisning

Tilsigtet brug
Endocuff Vision™ er beregnet til monteret på den distale ende af endoskopet for at lette endoskopisk behandling og for lettere at sætte ind i tarmene.
• At holde en passende dybde på endoskopets synsfelt
• At hjælpe endoskopet med at blive indsat i mave-tarmkanalen



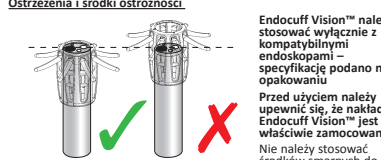
Instruções de utilização

Utilização prevista
O Endocuff Vision™ destina-se a ser fixado na extremidade distal do endoscópio para facilitar a terapia endoscópica e deverser fixado para os seguintes fins:
• Manter a profundidade adequada do campo de visão do endoscópio
• Ajudar na inserção do endoscópio no trato gastrointestinal



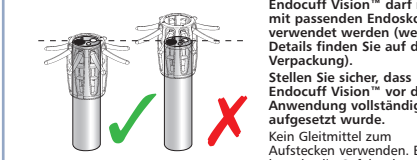
Instrukcja użytkownika

Przeznaczenie
Endocuff Vision™ jest nakładką umieszczaną na końcówce dystalnej endoskopa w celu ułatwienia przeprowadzania zabiegów endoskopowych poprzez:
• utrzymanie właściwej głębokości pola widzenia endoskopa
• ułatwienie wprowadzenia endoskopa do przewodu pokarmowego

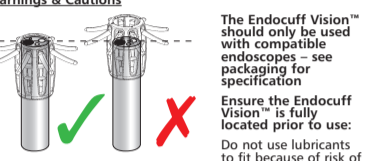


Gröbruksanvisning

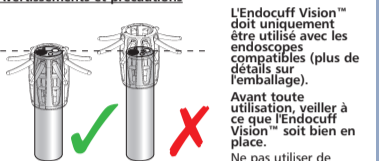
Bestimmungsgemäße Verwendung
Endocuff Vision™ wird bei endoskopischen Untersuchungen auf das Distalende des Endoskops aufgesteckt und einleitet.
• Das Einhalten der angemessenen Tiefe des Sichtfelds des Endoskops
• Das Einführen des Endoskops in den Magen-Darm-Trakt




Use
Do not use lubricants to fit because of risk of dislocation of the device from the scope during the procedure.
Contraindications
The Endocuff Vision™ is not intended for deep ileum intubation. The Endocuff Vision™ should not be used in cases with acute diverticulitis, diverticulosis or where there is known colonic stricture.
The Endocuff Vision™ should or shall not be used for (diverticulitis) sub-mucosal dissection where a separate distal attachment is required.
Warnings & Cautions



Utilisation
Ne pas utiliser de lubrifiants pour le montage en raison du risque de détachement de l'Endocuff Vision™ de l'endoscope pendant la procédure.
Contre-indications
L'Endocuff Vision™ n'a pas été conçu pour des intubations iléales profondes. L'Endocuff Vision™ ne doit pas être utilisé chez les patients souffrant de colite aiguë grave, de diverticulite ou présentant un rétrécissement connu du côlon.
L'Endocuff Vision™ ne doit pas être utilisé pour des dissections sous-muqueuses complexes nécessitant une pièce distale à part.
Avertissements et précautions



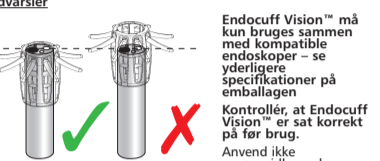
Käyttö
Älä käyttää liukastetta laimennyksen yhteydessä, sillä muutoin laite voi irrota sukskista toiminteen aikana.
Vasta-aiheet
Endocuff Vision™ -laitetta ei ole tarkoitettu syvään sykkäroonintubointiin.
Endocuff Vision™ -laitetta ei saa käyttää, jos kyseessä on akuutti, alvorit tykistämatennesse, diverticulitti tai potilaalla on tiedossa oleva koolonin striktura.
Endocuff Vision™ -laitetta ei saa käyttää monimutkaisissa limakalvon alaisissa leikkauksissa, jotka edellyttävät erillistä distaalipaikkaa.
Vaarata ja varoitukset



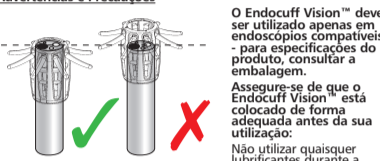
Brúk
Brúk ikkje gliðemidlar ved seting pga. risiko for at endoten læsner fra endoskopet under inngrepet.
Kontraindikasjonar
Endocuff Vision™ er ikkje beregnet for dyp intubasjon av ileum.
Endocuff Vision™ må ikkje brukes i tilfelle der det er akutt, alvorlig tykrmattennesse, diverticulitt eller innsnevring av tarmkanalen.
Endocuff Vision™ må ikkje brukes ved kompleks submukosale diseksjon der det er nødvendig med eit distalt tilleggsstykke.
Advarsler og forsiktighetsregler



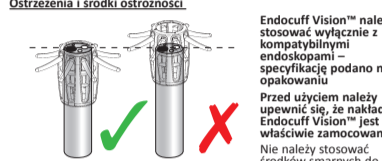
Andvendelse
Anvend ikke smøremidler ved montering af Endocuff Vision™ på endoskopet pga. risikoen for, at enheden løsner sig fra endoskopet under proceduren.
Kontraindikationer
Endocuff Vision™ er ikke beregnet til dybtgående intubering af ileum.
Endocuff Vision™ må ikke anvendes i tilfælde af akut, alvorlig tykarmudsvulst, diverticulitis eller hvis der er kendt til tarmforsnevning.
Endocuff Vision™ må ikke anvendes til komplekse submukosale disektioner, hvor separat distalt udstyr er påkrævet.
Advarsler



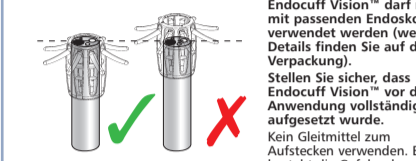
Modo de utilização
Não utilizar quaisquer lubrificantes durante a fixação ao endoscópio para evitar o risco de deslocamento durante o procedimento.
Contraindicações
O Endocuff Vision™ não foi concebido para a intubação ileal profunda. O Endocuff Vision™ não deverá ser utilizado em casos de colite aguda severa, diverticulite nem em casos de estenose do cólon conhecida.
O Endocuff Vision™ não deve ser utilizado em dissecções submucosas complexas que exijam um dispositivo distal adicional.
Advertências e Precauções



Zastosowanie
Nie należy stosować środków smarnych do mocowania nakładki Endocuff Vision™ z powodu ryzyka jej przemieszczenia podczas zabiegu endoskopowego.
Przeciwwskazania
Nakładka Endocuff Vision™ nie jest przeznaczona do głębokiej intubacji żyłki kręgosłupowej.
Nie należy stosować Endocuff Vision™ w przypadku ostrego, ciężkiego zapalenia otrzewnej, zapalenia uchyłków jelita lub w przypadku zwięższenia i zwężenia jelita.
O Endocuff Vision™ nie należy stosować przy zabiegach wymagających oddzielnego przyrządu na końcówce endoskopa.
Ostrzeżenia i środki ostrożności



Anwendung
Kein Gleitmittel zum Aufstecken verwenden.
Es besteht die Gefahr, dass sich das Gerät während des Eingriffs vom Endoskop löst.
Gegenanzeigen
Endocuff Vision™ ist nicht für die tiefe Ileum-Intubation geeignet.
Endocuff Vision™ sollte nicht bei akuter und schwerer Colitis, Diverticulitis oder bei festgestellter Kolonstriktur verwendet werden.
Endocuff Vision™ sollte nicht bei komplexen Submukosaldissektionen verwendet werden, die einen separaten distalen Anschluss benötigen.
Warnungen und Sicherheitshinweise



Labels
Single-use only
Keep away from sunlight
Batch code
Sterilized by irradiation
Do not use if packaging is damaged
Biological risks
Use by

Étiquettes
Produit à usage unique
Conserver à l'abri du soleil
Code de lot
Stérilisation par irradiation
Ne pas utiliser si l'emballage a été endommagé
Risques biologiques
Date limite d'utilisation

Merkintät
Vain kertakäyttöön
Suojattava auringonvalolta
Eräkoodi
Steriloitu säteilyttämällä
Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
Biologiset riskit
Viimeinen käyttöpäivä

Etiketter
Kun til engangsbruk
Opbevares borte fra sollys
Batchkode
Steriliseret ved bestråling
Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
Biologiske risici
Amvendes senest

Maerkter
Kun til engangsbrog
Skal beskyttes mod sollys
Batchcode
Steriliseret ved bestraling
Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
Biologiske risici
Amvendes senest

Rotulos
Apenas para uma utilização
Manter afastado da luz solar
Código de lote
Esterilizado por irradiação
Não utilizar caso a embalagem esteja danificada
Riscos biológicos
Utilizar antes de

Etikety
Produkt jednorazowego użytku
Chronić przed światłem słonecznym
Kod serii
Sterylizowany przez napromienianie
Nie stosować, jeżeli opakowanie jest uszkodzone
Ryzyko biologiczne
Data ważności

Nur für Einmalgebrauch bestimmt
Vor Sonnenlicht schützen
Charakterbezeichnung
Steril durch Bestrahlung
Nicht gebrauchen, wenn die Verpackung beschädigt ist.
Biologische Risiken
Verwendbar bis

Инструкция за употреба

Употреба по предназначению
Endocuff Vision™ е замислено да се прилага към дисталния край на ендоскопа, за да улесни ендоскопска терапия, като следва да се използва за следното:
• Запазване на подходяща дълбочина на зрителното поле на ендоскопа
• Подпомагане вариантото на ендоскопа в стомашно-чревния тракт

Οδηγίες χρήσης

Προεπισήμανση χρήσης
Το Endocuff Vision™ προβλέπεται για χρήση από συνδεδεμένο στο περικόπιο άκρο του ενδοσκοπίου προς διεύρυνση ενδοσκοπικής οπτικής, με σκοπό να:
• Διατηρήσει στην κατάλληλη βάθος το πεδίο όρασης του ενδοσκοπίου
• Βελτιστοποιήσει την εισαγωγή του ενδοσκοπίου μέσα στον γαστροεντερικό σωλήνα

Účel použití

Účel použití
Endocuff Vision™ je určen pro připojení na distální konec endoskopu k usnadnění endoskopického zákroku a používá se k následujícím účelům:
• udržování vhodného hloubky zorného pole endoskopu
• pomoci při uvoděni endoskopu do gastrointestinálního traktu

Upute za upotrebu

Upute za upotrebu
Endocuff Vision™ predvidjen je za priključenje na distalni kraj endoskopa radi olakšavanja provedbe endoskopske terapije, a namjene uređaja su sljedeće:
• održavanje odgovarajuće dubine vidnog polja endoskopa
• pomoć pri uvodjenju endoskopa u gastrointestinalni trakt

Felhasználói útmutató

Az eszköz rendeltetése
Az Endocuff Vision™ distális végére csatlakoztatva az endoszkóp rádióolajkájának végére elősegíti az endoszkóp kezelést. Az endoszkópoknál előforduló szűkületi problémák esetén, az Endocuff Vision™ használata segíthet az endoszkóp bevezetésében.
• Az endoszkópoknál előforduló szűkületi problémák esetén, az Endocuff Vision™ használata segíthet az endoszkóp bevezetésében.
• Az endoszkópoknál előforduló szűkületi problémák esetén, az Endocuff Vision™ használata segíthet az endoszkóp bevezetésében.

Пакавануу нускалы

Копаныну аясы
Endocuff Vision™ жабынын эндоскопиялык терапияны жеңилдетүү үчүн эндоскопдун дисталдык ушына байланыштуу арналган, ал мына максатта колданылат:
• Эндоскоптон көбү өрчөнүнө тикшерүү кылатуучу жагындагы колдануу керек.
• Эндоскоптон ички жарык жолуна өтүүнө көмөктөшөт.

Lietojanas instrukcija

Paredzētā lietšana
Endocuff Vision™ ir paredzēts pievienošanai endoskopa distālajam galam, lai atvieglētu endoskopijas procedūru, un tā izmanto šādiem mērķiem:
• Izturēt vajadzīgā dziļumā nodrōinātu endoskopa redzes lauku.
• Atvieglēt endoskopa ieviešanu kuņģi-zarnu traktā.

Наводило инстукция

Paskirts
Endocuff Vision™ skirtas tvirtinti prie distalio endoskopa galo siekiant patogentini gydymo ir diagnostini rezultatą.
• Palaiko tinkamą endoskopa matymo lauko gylį.
• Padeda įvesti endoskopą į virškinamąjį traktą.

Употреба
Да не използвате лубрикант за поставяне, тъй като има риск от разместване на устройството от зрителния обхват по време на процедурата.
Предупреждения
Endocuff Vision™ не е предначен за дълбока илеална интубация.
Endocuff Vision™ трябва да се използва в случа на остър и тежък колит, diverticulitis или при наличие за stenosis на дебелото черво.
Endocuff Vision™ трябва да се използва за комплексна подмукосална дисекция когато е нужно отделно дистално приражение.

Καθίστα
Να μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά κατά την τοποθέτηση λόγω του κινδύνου μετατόπισης της συσκευής από το ενδοσκόπιο κατά τη διαδικασία.
Προειδοποίηση χρήσης
Το Endocuff Vision™ προβλέπεται για χρήση κατά τη διασφάλιση του τελικού εύρους.
Endocuff Vision™ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις οξείας, σοβαρής, οξείας, diverticulitis ή όπου υπάρχουν στενώσεις του κόλону.
Endocuff Vision™ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για πολύπλοκα υποβλεβρυστικά χειρισμούς απαιτώντας ξεχωριστό επιπλέον εξοπλισμό από το ενδοσκόπιο.

Použití
Nepoužívejte lubrikanty při postávaní uređaja zbog opasnosti od odvajanja uređaja od endoskopa tijekom endoskoporske postupka.
Kontraindikácie
Endocuff Vision™ není určen pro hlubokou ileální intubaci.
Endocuff Vision™ by se neměl používat u pacientů s akutní, těžkou kolitidou, diverticulitidou nebo tam, kde je známo zúžení tlustého střeva.
Endocuff Vision™ by se neměl používat pro komplexní submukosální disekce, u kterých jsou vyžadována další distální nástroje.
Výstraha a upozornění

Koristisanje
Ne koristite lubrikante pri postávaní uređaja zbog opasnosti od odvajanja uređaja od endoskopa tijekom endoskoporskog postupka.
Kontraindikacije
Endocuff Vision™ nije namijenjen za duboku intubaciju ileuma.
Endocuff Vision™ treba koristiti samo u slučajevima akutne, teške kolitide, divertikulitisa ili kod pacijenata s poznatim strikturama debelog crijeva.
Endocuff Vision™ ne smije se koristiti za kompleksnu submukozalnu disekciju, u takvim slučajevima bit će potrebni poseban distalni pribor.
Upozorenja i preporuke

Haználnél
Ne használjon lisztanyagot az illesztéshez, mivel az az eszközön való elmozduláshoz vezeteth a beavatkozás során.
Felhasználói útmutató
Az Endocuff Vision™ nem használható mély illeális intubációra.
Endocuff Vision™-t csak akkor használják, ha van akut, súlyos colitis, diverticulitis vagy ismert vastagbélzűkület esetén.
Endocuff Vision™-t nem szabad használni olyan bonyolult submukosalis diszekciók olyn esetében, amikor külön distális felkészült eszközre van szükség.
Felhasználóknak szánt figyelmeztetések

Қолдануу аясы
Endocuff Vision™ жабынын эндоскопиялык терапияны жеңилдетүү үчүн эндоскопдун дисталдык ушына байланыштуу арналган, ал мына максатта колданылат:
• Эндоскоптон көбү өрчөнүнө тикшерүү кылатуучу жагындагы колдануу керек.
• Эндоскоптон ички жарык жолуна өтүүнө көмөктөшөт.

Lietojanas instrukcija
Endocuff Vision™ ir paredzēts pievienošanai endoskopa distālajam galam, lai atvieglētu endoskopijas procedūru, un tā izmanto šādiem mērķiem:
• Izturēt vajadzīgā dziļumā nodrōinātu endoskopa redzes lauku.
• Atvieglēt endoskopa ieviešanu kuņģi-zarnu traktā.

Наводило инстукция
Endocuff Vision™ skirtas tvirtinti prie distalio endoskopa galo siekiant patogentini gydymo ir diagnostini rezultatą.
• Palaiko tinkamą endoskopa matymo lauko gylį.
• Padeda įvesti endoskopą į virškinamąjį traktą.

Употреба
Да не използвате лубрикант за поставяне, тъй като има риск от разместване на устройството от зрителния обхват по време на процедурата.
Предупреждения
Endocuff Vision™ не е предначен за дълбока илеална интубация.
Endocuff Vision™ трябва да се използва в случа на остър и тежък колит, diverticulitis или при наличие за stenosis на дебелото черво.
Endocuff Vision™ трябва да се използва за комплексна подмукосална дисекция когато е нужно отделно дистално приражение.

Καθίστα
Να μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά κατά την τοποθέτηση λόγω του κινδύνου μετατόπισης της συσκευής από το ενδοσκόπιο κατά τη διαδικασία.
Προειδοποίηση χρήσης
Το Endocuff Vision™ προβλέπεται για χρήση κατά τη διασφάλιση του τελικού εύρους.
Endocuff Vision™ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις οξείας, σοβαρής, οξείας, diverticulitis ή όπου υπάρχουν στενώσεις του κόλону.
Endocuff Vision™ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για πολύπλοκα υποβλεβρυστικά χειρισμούς απαιτώντας ξεχωριστό επιπλέον εξοπλισμό από το ενδοσκόπιο.

Použití
Nepoužívejte lubrikanty při postávaní uređaja zbog opasnosti od odvajanja uređaja od endoskopa tijekom endoskoporskog postupka.
Kontraindikácie
Endocuff Vision™ není určen pro hlubokou ileální intubaci.
Endocuff Vision™ by se neměl používat u pacientů s akutní, těžkou kolitidou, diverticulitidou nebo tam, kde je známo zúžení tlustého střeva.
Endocuff Vision™ by se neměl používat pro komplexní submukosální disekce, u kterých jsou vyžadována další distální nástroje.
Výstraha a upozornění

Koristisanje
Ne koristite lubrikante pri postávaní uređaja zbog opasnosti od odvajanja uređaja od endoskopa tijekom endoskoporskog postupka.
Kontraindikacije
Endocuff Vision™ nije namijenjen za duboku intubaciju ileuma.
Endocuff Vision™ treba koristiti samo u slučajevima akutne, teške kolitide, diverticulitis ili kod pacijenata s poznatim strikturama debelog crijeva.
Endocuff Vision™ ne smije se koristiti za kompleksnu submukozalnu disekciju, u takvim slučajevima bit će potrebni poseban distalni pribor.
Upozorenja i preporuke

Haználnél
Ne használjon lisztanyagot az illesztéshez, mivel az az eszközön való elmozduláshoz vezeteth a beavatkozás során.
Felhasználói útmutató
Az Endocuff Vision™ nem használható mély illeális intubációra.
Endocuff Vision™-t csak akkor használják, ha van akut, súlyos colitis, diverticulitis vagy ismert vastagbélzűkület esetén.
Endocuff Vision™-t nem szabad használni olyan bonyolult submukosalis diszekciók olyn esetében, amikor külön distális felkészült eszközre van szükség.
Felhasználóknak szánt figyelmeztetések

Қолдануу аясы
Endocuff Vision™ жабынын эндоскопиялык терапияны жеңилдетүү үчүн эндоскопдун дисталдык ушына байланыштуу арналган, ал мына максатта колданылат:
• Эндоскоптон көбү өрчөнүнө тикшерүү кылатуучу жагындагы колдануу керек.
• Эндоскоптон ички жарык жолуна өтүүнө көмөктөшөт.

Lietojanas instrukcija
Endocuff Vision™ ir paredzēts pievienošanai endoskopa distālajam galam, lai atvieglētu endoskopijas procedūru, un tā izmanto šādiem mērķiem:
• Izturēt vajadzīgā dziļumā nodrōinātu endoskopa redzes lauku.
• Atvieglēt endoskopa ieviešanu kuņģi-zarnu traktā.

Наводило инстукция
Endocuff Vision™ skirtas tvirtinti prie distalio endoskopa galo siekiant patogentini gydymo ir diagnostini rezultatą.
• Palaiko tinkamą endoskopa matymo lauko gylį.
• Padeda įvesti endoskopą į virškinamąjį traktą.

NL

Instructies voor gebruik

Beoord gebruik

Om endoscopische functie mogelijk te maken moet de Endocuff Vision™ aan het distale uiteinde van de endoscoop worden bevestigd, waarna deze voor de volgende doeleinden kan worden gebruikt:

- Het behouden van de gesichte diepte van het kijkveld van de endoscoop.
- Het in het maagdarmkanaal inbrengen van de endoscoop.

ES

Instrucciones de uso

Uso previsto

Endocuff Vision™ se fija en el extremo distal del endoscopio y su finalidad es facilitar el tratamiento endoscópico en las siguientes aplicaciones:

- Mantener la profundidad adecuada del campo de visión del endoscopio.
- Ayudar a la inserción del endoscopio en el tracto gastrointestinal.

IT

Istruzioni per l'uso

Uso previsto

Endocuff Vision™ deve essere collegato all'estremità distale dell'endoscopio per facilitare la terapia endoscopica, e serve per le seguenti applicazioni:

- Mantenere la corretta profondità del campo visivo dell'endoscopio.
- Facilitare l'inserimento dell'endoscopio nel tratto gastrointestinale.

IS

Notkunarleiðbeiningar

Tiltekið notkun

Ætlast er til að Endocuff Vision™ sé tengt við fjárhaga hölsjárnnar til að auðvelda meðferð með hölsi og skjal nota það til þess að:

- halda viðgengandi djúpt sjónarhorn hölsjárinnar
- hjálpa til við að setja hölsja í meltingarveg

SV

Bruksanvisning

Avsedd användning

Endocuff Vision™ är avsedd att fästas vid endoskopets distala ände för att underlätta användning av skå användas för följande ändamål:

- som en hjälp att hålla ett lämpligt djup för endoskopets synfält
- som en hjälp att föra in endoskopet i mag-tarmsystemet

J

使用説明

用途

Endocuff Vision™は内視鏡の先端に取り付けられ、以下のような目的で使用されます:

- 内視鏡の視野深さを適切に維持する
- 消化管への内視鏡の挿入を補助します

ROK

사용 용도

Endocuff Vision™은 내시경 치료용 지원하기 위해 내시경의 말단부 부착을 허용하는 장치로, 다음과 같은 용도로 사용됩니다:

- 내시경 시야의 적정된 깊이 유지
- 내시경의 위장관 삽입 지원

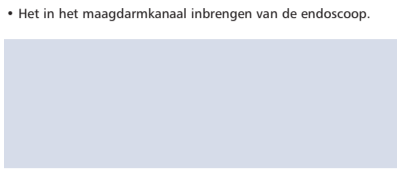
RUS

Инструкция по эксплуатации

Применение по назначению

Насадка для колоноскопии Endocuff Vision™, прикрепляемая к дистальному концу эндоскопа, предназначена для улучшения эндоскопической терапии и используется для:

- сохранения необходимой глубины поля зрения эндоскопа;
- упрощения введения эндоскопа в желудочно-кишечный тракт.



Gebruik

Gebruik bij het monteren geen glijmiddelen omdat hierdoor het risico ontstaat dat het instrument tijdens de procedure verschuift.

Contra-indicaties

De Endocuff Vision™ is niet geschikt voor diepe intubatie in het maagdarmkanaal.

De Endocuff Vision™ mag niet worden gebruikt bij patiënten met een acute, ernstige colitis, met diverticulitis of bij wie bekend is dat er sprake is van een darmvervalsing.

De Endocuff Vision™ mag niet bij een complete submucosale dissectie worden gebruikt, want dan bestaat er een aanzienlijk risico op een perforatie.

Uso

No utilice lubricantes al colocar el dispositivo en el endoscopio, pues su uso supone un riesgo de separación.

Contraindicaciones

Endocuff Vision™ no está diseñado para la intubación ileal profunda.

Endocuff Vision™ no debe usarse en pacientes con colitis aguda o grave, diverticulitis o en quienes padecen de una enfermedad del intestino delgado.

Utilizzo

Durante l'inserimento dell'endoscopio, non utilizzare lubrificanti a causa del rischio di distacco del dispositivo dall'endoscopio nel corso della procedura.

Controindicazioni

Endocuff Vision™ non è stato progettato per l'intubazione ileale profonda.

Endocuff Vision™ non deve essere utilizzato in caso di colite acuta severa, di diverticolite o di stenosi del colon.

Notkun

Þegar ákomi smurnefni til að koma búaðnaðum fyrir vegna hættu á að hann losni frá hölsjárni meðan á áðgerð stendur.

Frábendingar

Endocuff Vision™ er ekki ætlað til djúpra gamrabræðinga.

Användning

Använd inte glijmedel för att sätta Endocuff Vision™ på plats eftersom den då riskerar att lossna under undersökningen.

Kontraindikationer

Endocuff Vision™ är inte avsedd för djup ileal intubation.

使用について

検査中にコープからデバイスが外れるリスクがあるので、取り付けの際は清潔環境で慎重にしてください。

禁忌

Endocuff Vision™は、急性で重症の大腸病、憩室炎を患う患者や腸穿孔が明らかな箇所には使用しないでください。

사용법

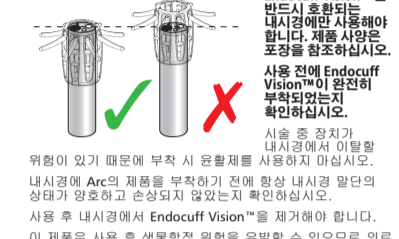
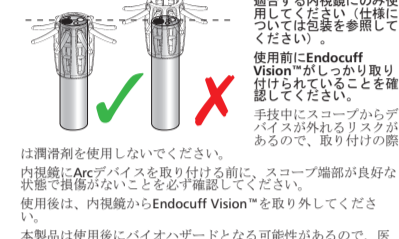
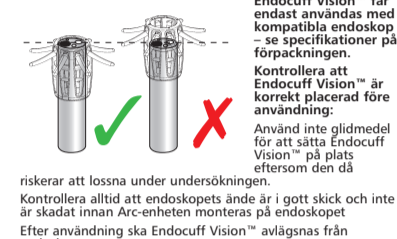
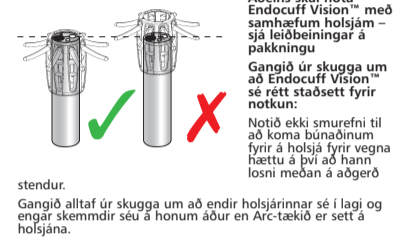
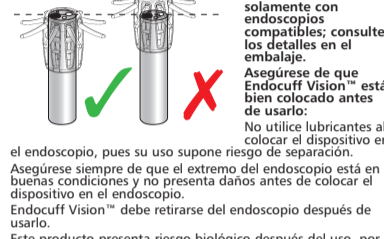
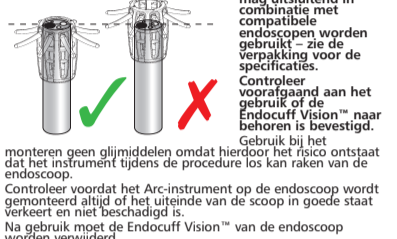
시술 중 장치나 내시경에서 이탈할 위험이 있기 때문에 부착 시 주의하여 사용하십시오.

금지 사항

Endocuff Vision™은 깊은 회장 삽입용이 아닙니다.

Применение

Во избежание риска смещения устройства за поле зрения в ходе проведения процедуры при установке устройства не используйте смазочные средства.



Controleer voordat het Arc-instrument op de endoscoop wordt gemonteerd altijd of het uiteinde van de scoop in goede staat verkeert en niet beschadigd is.

Endocuff moet bij de Endocuff Vision™ van de endoscoop worden verwijderd.

Niet gebruiken als dit product mogelijk biologisch gevaarlijk en het moet dehalve als medisch afval worden afgeleverd.

De Endocuff Vision™ is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik.

De Endocuff Vision™ is een steriel product.

Antes de utilizar el dispositivo en el endoscopio, asegúrese de que el estado físico del paciente no presente ninguna contraindicación para este procedimiento y no fuerce el endoscopio provisto del accesorio Endocuff Vision™, pues podría provocar lesiones por erosión.

Tenga en cuenta que el accesorio Endocuff Vision™ podría dañar el endoscopio durante el uso si no está bien sujeto.

Este producto presenta riesgo biológico después del uso, por lo que debe eliminarse como residuo hospitalario.

Prima di inserire il dispositivo Arc nell'endoscopio, assicurarsi sempre che l'estremità dell'endoscopio sia in buone condizioni e non sia danneggiata.

Dopo l'uso, questo prodotto costituisce un potenziale rischio biologico e pertanto deve essere smaltito come rifiuto sanitario.

Endocuff Vision™ è un prodotto sterile.

Höfð á huga að Endocuff Vision™ gæti losnað frá hölsjárni við notkun ef það ekki erft fest.

Þetta gæti valdið skaðum á endoskopinum.

Endocuff Vision™ er ætlað til einu notkun.

Þetta gæti valdið skaðum á endoskopinum.

Endocuff Vision™ is a sterile product.

Endocuff Vision™ is intended for single use.

Endocuff Vision™ should be disposed of as biological waste.

Endocuff Vision™は、急性で重症の大腸病、憩室炎を患う患者や腸穿孔が明らかな箇所には使用しないでください。

Endocuff Vision™は、深い 회장 삽입용이 아닙니다.

Endocuff Vision™은 내시경에서 이탈할 위험이 있기 때문에 부착 시 주의하여 사용하십시오.

Endocuff Vision™ is a sterile product.

Endocuff Vision™ is intended for single use.

Endocuff Vision™ should be disposed of as biological waste.

Endocuff Vision™ is a sterile product.

Endocuff Vision™ is intended for single use.

Endocuff Vision™ should be disposed of as biological waste.

| Etiketten | Uitsluitend voor eenmalig gebruik | Tegen zonlicht beschermen | Batchcode | Gesteriliseerd door bestaling | Gebruik het product niet als de verpakking is beschadigd | Biologische risico's | Tennissen houdbaar tot |
|-----------|------------------------------------|--|-----------------|--------------------------------------|--|----------------------|-------------------------|
| Etiquetas | Solo puede usarse una vez | Mantener alejado de la luz del sol | Código de lote | Esterilizado por radiación | No utilizar si el embalaje está dañado | Riesgo biológico | Usar antes de |
| Etiketler | Prodoto soltanto per uso singolo | Tenere lontano dalla luce del sole | Codice di lotto | Sterilizzato con radiazioni | Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata | Rischio biologico | Utilizzare entro |
| Etiketter | Eingöngu einnota | Haldi borta frá sólarljósi | Lotunúmer | Dauðhrænsað með geislu | Notist ekki ef pakning er skemmd | Lífraðleg hætt | Notist fyrir |
| Etiketler | Endast engjagsanvending | Häll borta från solljus | Satskod | Steriliserat med strålning | Använd inte om förpackningen är skadad | Biologisk risk | Sista förbrukningsdatum |
| Etiketek | 再使用禁止 | 直射日光を避けること | バッチコード | 放射線滅菌済 | 包装が破損している場合は使用しないこと | 生物学的リスク | 使用期限 |
| Etiketler | 일회용 | 직사광선 금지 | 로트 코드 | 방사선 조사에 의한 살균 | 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것 | 생물학적 위험 | 사용기한 |
| Etiketler | Только для однократного применения | Бережь от попадания прямых солнечных лучей | Лот серии | Стерилизация ионизирующим излучением | Не использовать при повреждении упаковки | Биологические риски | Использовать до |

| Etiketten | Utsluitend voor eenmalig gebruik | Tegen zonlicht beschermen | Batchcode | Gesteriliseerd door bestaling | Gebruik het product niet als de verpakking is beschadigd | Biologische risico's | Tennissen houdbaar tot |
|-----------|------------------------------------|--|-----------------|--------------------------------------|--|----------------------|-------------------------|
| Etiquetas | Solo puede usarse una vez | Mantener alejado de la luz del sol | Código de lote | Esterilizado por radiación | No utilizar si el embalaje está dañado | Riesgo biológico | Usar antes de |
| Etiketler | Prodoto soltanto per uso singolo | Tenere lontano dalla luce del sole | Codice di lotto | Sterilizzato con radiazioni | Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata | Rischio biologico | Utilizzare entro |
| Etiketler | Eingöngu einnota | Haldi borta frá sólarljósi | Lotunúmer | Dauðhrænsað með geislu | Notist ekki ef pakning er skemmd | Lífraðleg hætt | Notist fyrir |
| Etiketler | Endast engjagsanvending | Häll borta från solljus | Satskod | Steriliserat med strålning | Använd inte om förpackningen är skadad | Biologisk risk | Sista förbrukningsdatum |
| Etiketek | 再使用禁止 | 直射日光を避けること | バッチコード | 放射線滅菌済 | 包装が破損している場合は使用しないこと | 生物学的リスク | 使用期限 |
| Etiketler | 일회용 | 직사광선 금지 | 로트 코드 | 방사선 조사에 의한 살균 | 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것 | 생물학적 위험 | 사용기한 |
| Etiketler | Только для однократного применения | Бережь от попадания прямых солнечных лучей | Лот серии | Стерилизация ионизирующим излучением | Не использовать при повреждении упаковки | Биологические риски | Использовать до |

| Etiketten | Utsluitend voor eenmalig gebruik | Tegen zonlicht beschermen | Batchcode | Gesteriliseerd door bestaling | Gebruik het product niet als de verpakking is beschadigd | Biologische risico's | Tennissen houdbaar tot |
|-----------|------------------------------------|--|-----------------|--------------------------------------|--|----------------------|-------------------------|
| Etiquetas | Solo puede usarse una vez | Mantener alejado de la luz del sol | Código de lote | Esterilizado por radiación | No utilizar si el embalaje está dañado | Riesgo biológico | Usar antes de |
| Etiketler | Prodoto soltanto per uso singolo | Tenere lontano dalla luce del sole | Codice di lotto | Sterilizzato con radiazioni | Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata | Rischio biologico | Utilizzare entro |
| Etiketler | Eingöngu einnota | Haldi borta frá sólarljósi | Lotunúmer | Dauðhrænsað með geislu | Notist ekki ef pakning er skemmd | Lífraðleg hætt | Notist fyrir |
| Etiketler | Endast engjagsanvending | Häll borta från solljus | Satskod | Steriliserat med strålning | Använd inte om förpackningen är skadad | Biologisk risk | Sista förbrukningsdatum |
| Etiketek | 再使用禁止 | 直射日光を避けること | バッチコード | 放射線滅菌済 | 包装が破損している場合は使用しないこと | 生物学的リスク | 使用期限 |
| Etiketler | 일회용 | 직사광선 금지 | 로트 코드 | 방사선 조사에 의한 살균 | 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것 | 생물학적 위험 | 사용기한 |
| Etiketler | Только для однократного применения | Бережь от попадания прямых солнечных лучей | Лот серии | Стерилизация ионизирующим излучением | Не использовать при повреждении упаковки | Биологические риски | Использовать до |

| Etiketten | Utsluitend voor eenmalig gebruik | Tegen zonlicht beschermen | Batchcode | Gesteriliseerd door bestaling | Gebruik het product niet als de verpakking is beschadigd | Biologische risico's | Tennissen houdbaar tot |
|-----------|------------------------------------|--|-----------------|--------------------------------------|--|----------------------|-------------------------|
| Etiquetas | Solo puede usarse una vez | Mantener alejado de la luz del sol | Código de lote | Esterilizado por radiación | No utilizar si el embalaje está dañado | Riesgo biológico | Usar antes de |
| Etiketler | Prodoto soltanto per uso singolo | Tenere lontano dalla luce del sole | Codice di lotto | Sterilizzato con radiazioni | Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata | Rischio biologico | Utilizzare entro |
| Etiketler | Eingöngu einnota | Haldi borta frá sólarljósi | Lotunúmer | Dauðhrænsað með geislu | Notist ekki ef pakning er skemmd | Lífraðleg hætt | Notist fyrir |
| Etiketler | Endast engjagsanvending | Häll borta från solljus | Satskod | Steriliserat med strålning | Använd inte om förpackningen är skadad | Biologisk risk | Sista förbrukningsdatum |
| Etiketek | 再使用禁止 | 直射日光を避けること | バッチコード | 放射線滅菌済 | 包装が破損している場合は使用しないこと | 生物学的リスク | 使用期限 |
| Etiketler | 일회용 | 직사광선 금지 | 로트 코드 | 방사선 조사에 의한 살균 | 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것 | 생물학적 위험 | 사용기한 |
| Etiketler | Только для однократного применения | Бережь от попадания прямых солнечных лучей | Лот серии | Стерилизация ионизирующим излучением | Не использовать при повреждении упаковки | Биологические риски | Использовать до |

| Etiketten | Utsluitend voor eenmalig gebruik | Tegen zonlicht beschermen | Batchcode | Gesteriliseerd door bestaling | Gebruik het product niet als de verpakking is beschadigd | Biologische risico's | Tennissen houdbaar tot |
|-----------|------------------------------------|--|-----------------|--------------------------------------|--|----------------------|-------------------------|
| Etiquetas | Solo puede usarse una vez | Mantener alejado de la luz del sol | Código de lote | Esterilizado por radiación | No utilizar si el embalaje está dañado | Riesgo biológico | Usar antes de |
| Etiketler | Prodoto soltanto per uso singolo | Tenere lontano dalla luce del sole | Codice di lotto | Sterilizzato con radiazioni | Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata | Rischio biologico | Utilizzare entro |
| Etiketler | Eingöngu einnota | Haldi borta frá sólarljósi | Lotunúmer | Dauðhrænsað með geislu | Notist ekki ef pakning er skemmd | Lífraðleg hætt | Notist fyrir |
| Etiketler | Endast engjagsanvending | Häll borta från solljus | Satskod | Steriliserat med strålning | Använd inte om förpackningen är skadad | Biologisk risk | Sista förbrukningsdatum |
| Etiketek | 再使用禁止 | 直射日光を避けること | バッチコード | 放射線滅菌済 | 包装が破損している場合は使用しないこと | 生物学的リスク | 使用期限 |
| Etiketler | 일회용 | 직사광선 금지 | 로트 코드 | 방사선 조사에 의한 살균 | 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것 | 생물학적 위험 | 사용기한 |
| Etiketler | Только для однократного применения | Бережь от попадания прямых солнечных лучей | Лот серии | Стерилизация ионизирующим излучением | Не использовать при повреждении упаковки | Биологические риски | Использовать до |

| Etiketten | Utsluitend voor eenmalig gebruik | Tegen zonlicht beschermen | Batchcode | Gesteriliseerd door bestaling | Gebruik het product niet als de verpakking is beschadigd | Biologische risico's | Tennissen houdbaar tot |
|-----------|------------------------------------|--|-----------------|--------------------------------------|--|----------------------|-------------------------|
| Etiquetas | Solo puede usarse una vez | Mantener alejado de la luz del sol | Código de lote | Esterilizado por radiación | No utilizar si el embalaje está dañado | Riesgo biológico | Usar antes de |
| Etiketler | Prodoto soltanto per uso singolo | Tenere lontano dalla luce del sole | Codice di lotto | Sterilizzato con radiazioni | Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata | Rischio biologico | Utilizzare entro |
| Etiketler | Eingöngu einnota | Haldi borta frá sólarljósi | Lotunúmer | Dauðhrænsað með geislu | Notist ekki ef pakning er skemmd | Lífraðleg hætt | Notist fyrir |
| Etiketler | Endast engjagsanvending | Häll borta från solljus | Satskod | Steriliserat med strålning | Använd inte om förpackningen är skadad | Biologisk risk | Sista förbrukningsdatum |
| Etiketek | 再使用禁止 | 直射日光を避けること | バッチコード | 放射線滅菌済 | 包装が破損している場合は使用しないこと | 生物学的リスク | 使用期限 |
| Etiketler | 일회용 | 직사광선 금지 | 로트 코드 | 방사선 조사에 의한 살균 | 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것 | 생물학적 위험 | 사용기한 |
| Etiketler | Только для однократного применения | Бережь от попадания прямых солнечных лучей | Лот серии | Стерилизация ионизирующим излучением | Не использовать при повреждении упаковки | Биологические риски | Использовать до |

| Etiketten | Utsluitend voor eenmalig gebruik | Tegen zonlicht beschermen | Batchcode | Gesteriliseerd door bestaling | Gebruik het product niet als de verpakking is beschadigd | Biologische risico's | Tennissen houdbaar tot |
|-----------|------------------------------------|--|-----------------|--------------------------------------|--|----------------------|-------------------------|
| Etiquetas | Solo puede usarse una vez | Mantener alejado de la luz del sol | Código de lote | Esterilizado por radiación | No utilizar si el embalaje está dañado | Riesgo biológico | Usar antes de |
| Etiketler | Prodoto soltanto per uso singolo | Tenere lontano dalla luce del sole | Codice di lotto | Sterilizzato con radiazioni | Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata | Rischio biologico | Utilizzare entro |
| Etiketler | Eingöngu einnota | Haldi borta frá sólarljósi | Lotunúmer | Dauðhrænsað með geislu | Notist ekki ef pakning er skemmd | Lífraðleg hætt | Notist fyrir |
| Etiketler | Endast engjagsanvending | Häll borta från solljus | Satskod | Steriliserat med strålning | Använd inte om förpackningen är skadad | Biologisk risk | Sista förbrukningsdatum |
| Etiketek | 再使用禁止 | 直射日光を避けること | バッチコード | 放射線滅菌済 | 包装が破損している場合は使用しないこと | 生物学的リスク | 使用期限 |
| Etiketler | 일회용 | 직사광선 금지 | 로트 코드 | 방사선 조사에 의한 살균 | 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것 | 생물학적 위험 | 사용기한 |
| Etiketler | Только для однократного применения | Бережь от попадания прямых солнечных лучей | Лот серии | Стерилизация ионизирующим излучением | Не использовать при повреждении упаковки | Биологические риски | Использовать до |

| Etiketten | Utsluitend voor eenmalig gebruik | Tegen zonlicht beschermen | Batchcode | Gesteriliseerd door bestaling | Gebruik het product niet als de verpakking is beschadigd | Biologische risico's | Tennissen houdbaar tot |
|-----------|------------------------------------|--|-----------------|--------------------------------------|--|----------------------|-------------------------|
| Etiquetas | Solo puede usarse una vez | Mantener alejado de la luz del sol | Código de lote | Esterilizado por radiación | No utilizar si el embalaje está dañado | Riesgo biológico | Usar antes de |
| Etiketler | Prodoto soltanto per uso singolo | Tenere lontano dalla luce del sole | Codice di lotto | Sterilizzato con radiazioni | Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata | Rischio biologico | Utilizzare entro |
| Etiketler | Eingöngu einnota | Haldi borta frá sólarljósi | Lotunúmer | Dauðhrænsað með geislu | Notist ekki ef pakning er skemmd | Lífraðleg hætt | Notist fyrir |
| Etiketler | Endast engjagsanvending | Häll borta från solljus | Satskod | Steriliserat med strålning | Använd inte om förpackningen är skadad | Biologisk risk | Sista förbrukningsdatum |
| Etiketek | 再使用禁止 | 直射日光を避けること | バッチコード | 放射線滅菌済 | 包装が破損している場合は使用しないこと | 生物学的リスク | 使用期限 |
| Etiketler | 일회용 | 직사광선 금지 | 로트 코드 | 방사선 조사에 의한 살균 | 포장이 손상된 경우 사용하지 말 것 | 생물학적 위험 | 사용기한 |
| Etiketler | Только для однократного применения | Бережь от попадания прямых солнечных лучей | Лот серии | Стерилизация ионизирующим излучением | Не использовать при повреждении упаковки | Биологические риски | Использовать до |

SRB

Упутство за употребу

Насадка Endocuff Vision™ је намењена за повезивање са дисталним крајем ендоскопа како би се олакшала ендоскопска терапија и користи се за следеће:

- одржавање одговарајуће дубине видног поља ендоскопа
- помагаче при увођењу ендоскопа у гастроинтестинални тракт

SRB

Uputstvo za upotrebu

Nasada Endocuff Vision™ je namenjena za povezivanje sa distalnim krajev endoskopa kako bi se olakšala endoskopska terapija i koristi se za sledeće:

- Održavanje odgovarajuće dubine vidnog polja endoskopa
- Pomaganje pri uvođenju endoskopa u gastrointestinalni trakt

SKY

Návod na používání

Pomůcka Endocuff Vision™ je určena na připojení k distálnímu konci endoskopu a ulehčení endoskopičtější léčby a použije se na následující:

- udržování vhodné hloubky zobrazení endoskopu,
- pomoc při vstávaní endoskopu v gastrointestinálního traktu.

SLV

Prilagoditvena uporaba

Priponka Endocuff Vision™ je namenjena za pritržitev na distalni konec endoskopa za pomoč pri endoskopičniji terapiji, omogoča pa naslednje:

- ohranjanje ustreznih globine vidnega polja endoskopa,
- pomoč pri vstavljanju endoskopa v gastrointestinalni trakt.

TRK

Kullanım Anacı

Endocuff Vision™ endoskopun distal ucuna takılmak üzere tasarlanmıştır bir cihazdır ve aşağıdaki amaçlarla kullanımda endoskopik tedavileri kolaylaştırır:

- Endoskopun görüş alanında uygun bir derinlik sağlama
- Endoskopun mide-bağırsak kanalına yerleştirilmesini yardımcı olma

UKR

Інструкція з використання

Щільове призначення

Насадка Endocuff Vision™ призначена для кріплення до дистального кінця ендоскопу з метою покращення ендоскопічної терапії, вона може використовуватися для:

- забезпечення відповідної глибини поля огляду ендоскопа;
- спрощення введення ендоскопу у шлунково-кишковий тракт.

ROM

Instrucțiunile de utilizare

Destinația utilizării

Endocuff Vision™ va fi atașat la capătul distal al endoscopului pentru a facilita terapia endoscopică și va fi utilizat în cazuri de tăiere severă acută, diverticulită sau în cazuri de stricțură colonică.

